



جامعة عين شمس
كلية الألسن
قسم اللغات السامية

جهود أكاديمية اللغة العبرية في صناعة المعاجم المتخصصة

بحث لنيل درجة الماجستير في اللغة

مقدم من الطالب:

محمد محمد طلعت عبدالمنعم عبدالوهاب
المعيد بقسم اللغات السامية

تحت إشراف

أ.د/ جمال أحمد الرفاعي

أستاذ اللغة العبرية وآدابها
ورئيس مجلس قسم اللغات السامية
بكلية الألسن - جامعة عين شمس

أ.د/ صلاح الدين صالح حسنين

أستاذ علم اللغة الحديث وآدابها
بكلية الآداب جامعة بني سويف

د. محمد محمود السامى

مدرس اللغة العبرية
كلية الألسن - جامعة عين شمس

2018/1439

شكر وتقدير

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وبرحمته تطيب الحياة، اللهم لك الحمد حمداً كثيراً طيباً مباركاً فيه، ملء السموات وملء الأرض، وملء ما شئت من شيء بعد، أحمداً ربّي وأشكرك على أن يسرت لي إتمام هذا البحث على الوجه الذي أرجو أن ترضى به عني.

قال تعالى: "وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ" (لقمان:12)؛ فالشكر لله من قبل ومن بعد على توفيقه، وفضله.

وعرفانا مني بالجميل؛ فإنني أتقدم بأسمى آيات الشكر والامتنان لأستاذي الجليل، الأستاذ الدكتور/ صلاح الدين صالح حسنين أستاذ علم اللغة الحديث كلية الاداب جامعة بني سويف ، والذي أشرف علي هذا البحث، وشرف البحث بوضعه اللبنة الأولى له، فقد تبنى الطالب منذ مرحلة الدراسات العليا فكان خير الأب والمعلم، وكانت له التوجيهات القيمة التي أفدت منها كثيراً وكانت سبباً في إنجاز البحث، جزاه الله عني خير الجزاء .

ويطيب لي أن أتقدم بخالص شكري وتقديري إلى الأستاذ الدكتور/ جمال أحمد الرفاعي - أستاذ اللغة العبرية وأدائها ورئيس قسم اللغات السامية بالكلية؛ لإشرافه على هذا البحث، ومتابعته المستمرة لي، فقد تبنى الطالب منذ وطأت قدماه صرح جامعة عين شمس؛ فوجدت منه العطاء الوافر، والعلم الزاخر، فجزاه الله عني خير الجزاء .

كما أتقدم بخالص الشكر والتقدير والعرفان للدكتور / محمد محمود السامي مدرس اللغة العبرية بالقسم والذي مد إلي يد العون والمساعدة، وأفدت كثيراً من علمه الواسع، ونصائحه وتوجيهاته السديدة، فجزاه الله عني خير الجزاء .

ويزيدني شرفاً أن أقدم عظيم الشكر والامتنان لأستاذي الجليل، الأستاذ الدكتور/ محمود فهمي حجازي - الأستاذ بقسم اللغة العربية بكلية الأداب جامعة القاهرة؛ لتفضله بمناقشة هذا البحث، على الرغم من كثرة أعبائه، فجزاه الله عني خير الجزاء .

كما أتقدم بتحيةة إجلال وتقدير للأستاذ الدكتور/ منصور عبدالوهاب منصور -
أستاذ اللغة العبرية وأدائها المساعد بالقسم ؛ لتفضله بمناقشة البحث، وما أنفقه من وقتٍ
ثمينٍ، وما بذله من جهدٍ كبيرٍ في مراجعته، فله مني عميقُ الشكرِ، ومن الله خيرَ الجزاء .
ويطيب لي أن أقدم خالص شكري وتقديري إلى كل من مدَّ إلي يد العون
والمساعدة؛ فنبهني لزلّة، أو دعمني بفكرة في سبيل إنجاز هذا البحث، جزاهم الله جميعاً
عني خيراً.

والى والديّ الكريمين اللذين غرسا فيّ حب العلم منذ الصغر أقدم خالص ودي
وشكري وعرفاني، بارك الله في عمر أبي، وحفظه من كل سوء، ووفقني الله دائماً إلى بره.
كما أشكر أخي الغالي وأخواتي العزيزتين.

والى أمي الغالية.. نبع الحنان وواحة الأمن والسكينة:

أعلم أنك لست بينا بجسدك.. لكنك نبضٌ يدقُّ في قلبي ليل نهار، وروحٌ تسري
في جسدي طوال حياتي، لن أوفي شُكرَكَ في كلماتٍ وإن طالت-، ولن يمحو ذكركُ في
دنياي ما حييت، وأدعو الله أن يتغمّدك برحمته ويغفر لك، ويجعل هذا العمل في ميزان
حسناتك، وأن يجعلك مع الذين أنعمَ الله عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين
وحسُن أولئك رفيقا.

وختاماً إلهي لا يطيب الليل إلا بشُكرِكَ.. ولا يطيب النهار إلا بطاعتك .. ولا
تطيب اللحظات إلا بذكرك .. ولا تطيب الآخرة إلا بعفوك .. ولا تطيب الجنة إلا برؤيتك..
ولا يقبل العمل إلا بإخلاصه لك؛ فأرجو من الله عز وجل أن يتقبل هذا العمل، وأن أكون
قد وفّقتُ فيما قصدتُ إليه، وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.
وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين

الباحث،،

3 <u>فهرس المحتويات</u>
10المقدمة.....
17تمهيد.....
	الفصل الأول : التخطيط اللغوي . Error! Bookmark not defined.
31	1. 1 . تعريف التخطيط اللغوي.....
32	1. 2 . أهداف التخطيط اللغوي.....
33	1. 3 . أنواع التخطيط اللغوي.....
33	1. 3 . 1 . تخطيط وضع اللغة في المجتمع.....
35	1. 3 . 2 . تخطيط المدونة.....
35	1. 3 . 2 . 1 . تخطيط نظام الكتابة.....
36	1. 3 . 2 . 2 . المعيارية.....
37	1. 3 . 2 . 3 . التحديث.....
	1. 3 . 3 . التخطيط اللغوي في التعليم أو ما يسمى بتخطيط الاكتساب :
38
39	1. 4 . النقد الموجه للتخطيط اللغوي :-.....
39	1. 5 . دور المجامع اللغوية على مستوى العالم :-.....
41	1. 6 . التخطيط اللغوي في اللغة العبرية الحديثة :-.....
42	1. 6 . 1 . الجهود الفردية :-.....
42: 1931 - 1848	1. 6 . 1 . 1 . نسيم بكر (נסים בכר) 1848 - 1931 :
44	1. 6 . 1 . 2 . إيلعازر بن يهودا :
- 1873	1. 6 . 1 . 3 . حיים نحמן بياليك (חיים נחמן ביאליק) 1873 -
50	1934) :
1836	1. 6 . 1 . 4 . المفكر اليهودي واللغوي משה שולבוים (1836 -
56	1924) -
57	1. 6 . 1 . 5 . حاييم ليف حازان (חיים לייב חזן) :- ...

- 1 . 6 . 2 . الهيئات الرسمية للتخطيط اللغوي للغة العبرية :- 57.
- 1 . 2 . 6 . 1 . لجنة اللغة العبرية (וועד הלשון העברית): 57.
- 1 . 2 . 6 . 1 . 1 . معايير إحياء اللغة داخل لجنة اللغة العبرية :- 59
- 1 . 2 . 6 . 2 . أكاديمية اللغة العبرية : 60
- 1 . 2 . 6 . 2 . 1 . مهام أكاديمية اللغة العبرية : 62
- 1 . 2 . 6 . 2 . 2 . المعايير المتبعة داخل أكاديمية اللغة العبرية في صك المصطلحات واستحداث الكلمات :- 63
- 65 . الفصل الثاني : الاشتقاق وتوليد الصيغ والتطور الدلالي للالفاظ
- 2 . 1 . اشتقاق الأسماء في اللغة العبرية الحديثة (הגזירה המסורגת לשמות בעברית החדשה) :- 110
- 2 . 1 . 1 . اشتقاق الأسماء (جذر - وزن) (שורש - משקל) من خلال استخدام جذر في أحد الأوزان اللغوية القائمة :- 110
- 2 . 1 . 2 . تخصيص الأوزان الاسمية لتحمل دلالات معينة :- 111
- 2 . 1 . 2 . 1 . وزن פִּעֻלָּת للدلالة على الأمراض : 111
- 2 . 1 . 2 . 2 . الأوزان التي تبدأ بحرف الميم :- 113
- 2 . 2 . اشتقاق الأفعال في اللغات السامية :- 65
- 2 . 1 . 2 . الحركات 66
- 2 . 2 . 2 . التضعيف 66
- 2 . 2 . 3 . تكرار العنصر الثنائي : 67
- 2 . 3 . اشتقاق الأفعال في اللغة العبرية الحديثة :- (הגזירה המסורגת בעברית החדשה) :- 65
- 2 . 3 . 1 . على مستوى لغة الكتابة 68
- 2 . 3 . 1 . 1 . انتقال الوزن (נדידת בניין) : 73
- 2 . 3 . 1 . 2 . اشتقاق الأفعال من الأسماء :- 77

2 . 3 . 1 . 3 . إضافة سوابق للجذر نتيجة القياس الخاطئ :- 82

2 . 3 . 1 . 4 . الجذور الثانوية في اللغة العبرية الحديثة :- 85

2 . 3 . 1 . 5 . اشتقاق الأفعال من الصفات والأدوات :- 102

2 . 3 . 1 . 6 . اشتقاق الأفعال من الجذور الثنائية :- 103

2 . 3 . 1 . 7 . اشتقاق الأفعال من الأسماء الأجنبية :- 104

2 . 3 . 2 . اشتقاق الأفعال على مستوى لغة الحديث :- 107..

الفصل الثالث الاشتقاق الخطي.....

3. الاشتقاق الخطي (הגזירה הקווית - תצורה רב-בסיסית) 125

3 . 1 . النحت لغةً واصطلاحاً : 128

3 . 1 . 1 . النحت في اللغة العبرية (ההלחם) : 128

3 . 1 . 2 . موقف أكاديمية اللغة العبرية من ظاهرة النحت 132

3 . 1 . 3 . الطرق المختلفة للنحت في العبرية 133

3 . 2 . الاختصارات (נוטריון - ראשי תיבות): 135

3 . 2 . 1 . الاختصارات في اللغة العبرية : 137

3 . 2 . 1 . 1 . البنية الصوتية للاختصارات في اللغة العبرية :

..... 143

3 . 2 . 1 . 2 . الغرض من استخدام الاختصارات في اللغة العبرية

الحديثة :- 145

3 . 2 . 2 . موقف أكاديمية اللغة العبرية من الاختصارات : 147

3 . 3 . التعبيرات الاصطلاحية: 148

3 . 3 . 1 . مصادر التعبيرات الاصطلاحية في اللغة العبرية :-

..... 154

3 . 3 . 2 . طرق تحول التعبير الاصطلاحي من تعبير حر إلى مقيد

..... 154

3 . 3 . 3 . دور التعبيرات الاصطلاحية في المجال الدلالي :- 160

- 3 . 3 . 4 . شروط قيام التعبيرات المقيدة وهي :- 167.....
- 3 . 3 . 5 . تصنيف التعبيرات الاصطلاحية في اللغة العبرية :- 168
- 3 . 3 . 6 . أكاديمية اللغة العبرية والتعبيرات الاصطلاحية :- 170
- 3 . 4 . السوابق واللاحق :- 173.....
- 3 . 4 . 1 . السوابق في اللغة العبرية :- 174.....
- 3 . 4 . 2 . السوابق في اللغة العبرية الحديثة :- 175.....
- 3 . 4 . 3 . اللاحق في اللغة العبرية :- 180.....
- 3 . 4 . 3 . 1 . : لواحق تضاف إلى أسماء الذات 181
- 3 . 4 . 3 . 2 . لواحق لاشتقاق الصفات مثل : י - יָי - וּיָי
- 184.....
- 3 . 4 . 3 . 3 . لواحق تضاف إلى الظروف مثل : יָח - וָח .
- 184.....
- 3 . 4 . 4 . موقف أكاديمية اللغة العبرية من استخدام السوابق واللاحق :-
- 185.....
- 3 . 4 . 4 . 1 . في حالة التعريف والجمع :- 186.....
- 3 . 4 . 4 . 2 . التذكير والتأنيث : 187.....
- الفصل الرابع.....
- 4 . 1 . التطور الدلالي في اللغة العبرية الحديثة : 189.....
- 4 . 1 . 1 . أسباب التطور الدلالي :- 189.....
- 4 . 1 . 1 . 1 . الأسباب اللغوية :- 189.....
- 4 . 1 . 1 . 2 . أسباب تاريخية : 193.....
- 4 . 1 . 1 . 3 . أسباب اجتماعية : 194.....
- 4 . 1 . 1 . 4 . أسباب نفسية :- 195.....
- 4 . 2 . أشكال التطور الدلالي :- 196.....
- 4 . 2 . 1 . توسيع المعنى (הרחבת המשמעות) : 196.....

- 198..... 2 . 2 . 4 . تضيق المعنى :
- 199..... 3 . 2 . 4 . المبالغة :
- 200..... 4 . 2 . 4 . علمنة الالفاظ في اللغة العبرية:-
- 200..... الحديثة
- 200..... 2 . 4 . 2 . 4 . ظاهرة علمنة الالفاظ في اللغة العبرية باعتبارها أحد
- 209..... أشكال التطور الدلالي :-
- 214..... 3 . 4 . 2 . 4 . ظاهرة العلمنة على مستوى التراكيب :-
- 214..... 4 . 4 . 2 . 4 . المجالات التي حدث لها تطور للدلالة الدينية إلى
- 216..... دلالة دنيوية :-
- الفصل الخامس
- 222..... 5 . الاقتراض من اللغات الأجنبية
- 223..... 1 . 5 . الاقتراض في اللغة العبرية
- 227..... 2 . 5 . الاقتراض في اللغة العبرية الحديثة :-
- 229..... 1 . 2 . 5 . أنواع الاقتراض في اللغة العبرية الحديثة:-
- 229..... 2 . 2 . 5 . الاقتراض على مستوى لغة الحديث في اللغة العبرية الحديثة
- 230..... :-
- 231..... 3 . 2 . 5 . أسباب اللجوء للاقتراض :-
- 238..... 4 . 2 . 5 . أوجه تأثير اللغات الأجنبية في اللغة العبرية الحديثة
- 261..... 5 . 2 . 5 . اقتراض الأساليب :-
- 261..... 1 . 5 . 2 . 5 . الاقتراض بالترجمة "نظرة تاريخية":
- 261..... 2 . 5 . 2 . 5 . الاقتراض بالترجمة في اللغة العبرية الحديثة :-
- 263.....
- 267..... 3 . 5 . 2 . 5 . أنواع ترجمة الاستعارة :-
- 267..... 4 . 5 . 2 . 5 . الاقتراض بالترجمة في أكاديمية اللغة العبرية :

269.....	
271.....	3 . 5 . موقف أكاديمية اللغة العبرية من الاقتراض :-
274.....	4 . 5 . أوزان عبرية بدلالات أجنبية
274.....	1 . 4 . 5 . صيغة فاعيل (פּעִיל) :-
275.....	1 . 1 . 4 . 5 . صيغة فاعيل في اللغة العبرية الحديثة :-
277.....	2 . 1 . 4 . 5 . موقف أكاديمية اللغة العبرية من استخدام هذا الوزن بتأثير الدلالة الأجنبية :-
282.....	2 . 4 . 5 . الوزن שפּעלל في اللغة العبرية الحديثة :-
283.....	5 . 5 . التصغير في اللغة العبرية الحديثة (הקטנה בעברית החדשה)
286.....	6 . 5 . منهج أكاديمية اللغة العبرية في تشكيل الكلمات المقترضة والمعبرنة :-
288.....	<u>الفصل السادس المعاجم المتخصصة في أكاديمية اللغة العبرية</u>
288.....	1 . 6 . <u>المعجم</u>
288.....	1 . 1 . 6 . <u>المعاجم العبرية</u>
290.....	2 . 6 . <u>الصناعة المعجمية:-</u>
292.....	3 . 6 . <u>المعاجم المتخصصة:-</u>
295.....	1 . 3 . 6 . <u>منهج تأليف المعجم العلمي المتخصص :-</u>
295.....	1 . 1 . 3 . 6 . <u>القواعد الأساسية في تأليف المعجم العلمي المتخصص:-</u>
295.....	2 . 1 . 3 . 6 . <u>جمع المادة المصطلحية</u>
296.....	3 . 1 . 3 . 6 . <u>مستويات المادة المصطلحية</u>
297.....	4 . 6 . <u>ترتيب مداخل المعجم</u>
300.....	1 . 4 . 6 . <u>اختيار المداخل في أكاديمية اللغة العبرية:</u>
301.....	1 . 1 . 4 . 6 . <u>المصطلح "مدخل" :-</u>

6 . 4 . 1 . 2 . اتجاهان اساسيان في اختيار المداخل:-302

6 . 4 . 1 . 3 . اتجاهات اختيار المداخل في أكاديمية اللغة العبرية

303.....:-

6 . 5 . الطرق التي استخدمتها اكاديمية اللغة العبرية في وضع

المصطلحات الجديدة :.....308

6 . 6 . المعاجم المتخصصة في أكاديمية اللغة العبرية أكاديمية :-318

المقدمة:

إن اللغة نظام من الاتصال الاجتماعي الذي يسمح للناس استخدامها للتعبير عن حاجاتهم الاتصالية، ومن ثم تكون اللغة عصب الحياة الاجتماعية، فهي تسمح للناس أن يعيشوا وأن يتواصلوا معًا بكلام صادق أو كاذب، فهي تخلق قنوات اتصال بين المتحدثين في المجتمع الواحد¹.

يتم دراسة اللغة في إطار علم اللغة (Linguistics) والذي يدرس اللغة من جميع جوانبها الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية والنفسية والاجتماعية والمعجمية والتطبيقية، وينقسم علم اللغة إلى علم اللغة النظري مثل علم الأصوات وعلم اللغة التاريخي وعلم الصرف وعلم النحو وعلم الدلالة، وإلى علم اللغة التطبيقي ومن فروع صناعة المعجم وعلم اللغة الألي وعلم اللغة النفسي وعلم اللغة الاجتماعي وتعليم اللغات وتحليل الأخطاء². يعد التخطيط اللغوي فرعًا من فروع علم اللغة الاجتماعي، وهو يدرس المشكلات التي تواجه اللغة في مجتمع معين أو دولة معينة لها قومية محددة، كما يمثل التخطيط اللغوي في جعل اللغة ملائمة للعصر من ناحية وإلى سهولة استخدامها بين أفراد المجتمع من ناحية أخرى، لذا فهو يهتم باشتقاق المفردات في ضوء أوزان محدثة وإكساب المفردات القديمة المهمل استخدامها معاني جديدة وجعلها ملائمة للعصر بالإضافة إلى بناء المصطلحات التقنية التي تنتمي إلى علوم مختلفة.

يعد عالم اللغة الأمريكي أينار هاوجن Einar Haugen أول من كتب بشكل علمي في هذا الموضوع وذلك من خلال مقالته تحت عنوان : "تخطيط اللغة النموذجية في دولة النرويج الحديثة" عام 1959م. وقد عرف هاوجن التخطيط اللغوي بأنه يتمثل في إصلاح لغة الكتابة وتقنينها الأمر الذي يؤدي إلى تجديد معجم اللغة وتيسير النحو . وأدى الاهتمام بالتخطيط اللغوي إلى نشأة المجامع اللغوية في الدول كافة سواء الدول المتقدمة أو دول العالم الثالث والتي تلعب المجامع اللغوية فيها دورًا كبيرًا في التعبير عن

1 صلاح الدين صالح حسنين، في لسانيات العربية، دار الفكر العربي، 2014، ص: 13.
2 أحمد شفيق الخطيب، المصطلح Linguistics وفروعه في أهم المعاجم العربية والإنجليزية المتخصصة في علم اللغة، مجلة كلية اللغات والترجمة (جامعة الأزهر)، ع19، 1989، ص: 26.

وحدة واستقلال الدولة، وتسعى هذه المجامع بدورها إلى رسم الخطط المختلفة للإصلاح اللغوى وتطوير هذه اللغة لجعلها ملائمة للعصر .

ينطلق دور المجامع اللغوية للغات المختلفة من خلال رغبة أبناء اللغة في الحفاظ على هوية الأمة ووحدتها والتضامن بين أقطارها باعتبار اللغة هى السبيل الوحيد لرقى الأمة وتوطين العلوم والفنون والتقنيات الحديثة وإنتاجها وتوظيفها في جميع مجالات الحياة العامة¹ .

يهدف التخطيط اللغوى من خلال المجامع اللغوية الرسمية إلى المحافظة على هوية المتكلمين فى الدول القومية، والمحافظة على الأداء الصحيح للغة وتنقية معجم اللغة من الوحدات المعجمية الغريبة والشاذة، ولذلك نجد أن الاكاديمية اللغوية الفرنسية قامت بإعداد المعاجم التى تهتم بضبط الكلمات وإيضاح اشتقاقها ومعانيها المختلفة ونشر هذه المعاجم في المدارس والجامعات مع إلزامها بتنفيذ تعليماتها .

عند قيام الكيان الصهيونى فى أرض فلسطين اهتم المسؤولون بإنشاء لجنة اللغة العبرية سابقاً ثم أكاديمية اللغة العبرية حالياً والتى أخذت على عاتقها إحياء لغة مهجورة لقرون طويلة توحد أشتات اليهود غير المتجانسين لغوياً وتم ذلك عن طريق تعليم العبرية وتدريسها، حيث استعملت نصوص ميسرة ومفردات سهلة، وبعد شيوع استعمال العبرية اتجهت الانظار إلى وضع قوانين لاشتقاق المفردات الشائعة فى الاستعمال واعتمدت فى ذلك على قواعد الاشتقاق الشائعة فى العبرية القديمة مع ملء الفجوات المعجمية التى لم تستخدم في العبرية القديمة وأفادت من هذا الفراغ فى اشتقاق كلمات عبرية وإكسابها معانى حديثة تلافياً لاستخدام الكلمات الأجنبية المختلفة التى كانت سائدة لدى الجيل الأول من المهاجرين الذين هاجروا إلى فلسطين وبذلك استطاعت الأكاديمية العبرية إحلال العبرية محل اللغات الأجنبية التى كانت سائدة فى أوساط اليهود المهاجرين من بلاد مختلفة، إيذاناً بإعلان العبرية لغة رسمية بعد إعلان قيام الدولة عام 1948 .

1 عبدالكريم خليفة، المجامع اللغوية العلمية العربية والتنمية اللغوية، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ج102، 2004، ص: 12.

أسباب اختيار الموضوع:

جاء اختيار الباحث لهذا الموضوع لعدة أسباب وهي:

1. يعد التخطيط اللغوي أحد أهم الموضوعات التي شغلت علم اللغة الاجتماعي في القرن العشرين، كما تكمن أهمية البحث في عدم وجود دراسات سابقة في هذا المضمار ترصد جهود إحياء اللغة العبرية .
2. ظهر التخطيط اللغوي بصورة جلية من خلال فكرة إحياء اللغة العبرية (תחיית העברית) وذلك من خلال تضافر الجهود الفردية التي سعت لتحويل العبرية إلى لغة حديث بعد أن كانت لغة مهجورة، هذه الجهود تبلورت من خلال تأسيس لجنة اللغة العبرية (וועד הלשון העברית) عام 1890 بوصفها أول لجنة لغوية تأسست في فلسطين لجعل العبرية لغة قومية ولغة الحديث الرسمية في فلسطين.
3. اعتبرت أكاديمية اللغة العبرية بمثابة امتداد لعمل لجنة اللغة العبرية بعد قيام الدولة عام 1948 بوصفها جهة لغوية مكلفة من قبل الدولة للتخطيط اللغوي
4. جهود أكاديمية اللغة العبرية في إثراء المعجم العبري بمصطلحات جديدة ودلالات جديدة تناسب التغير الحاصل في العالم بصورة عامة والتقدم العلمي والتكنولوجي في كافة مجالات الحياة الأمر الذي يتطلب تخطيطاً لغوياً يفي بهذه المتطلبات .
5. دور أكاديمية اللغة العبرية باعتبارها المؤسسة الرسمية المسؤولة عن السياسة اللغوية والتخطيط اللغوي في إسرائيل في صناعة المعاجم المتخصصة في المجالات المختلفة من خلال اللجان التابعة لها .

أهداف الدراسة :

1. دراسة منهج أكاديمية اللغة العبرية في التخطيط اللغوي (הכוונת הלשון) وفرض سياسة لغوية رسمية (מדיניות לשונית) من أجل جعل اللغة العبرية لغة رسمية ولغة الحديث اليومي بين المتحدثين
2. التعرف على طرق ووسائل التوسعة المعجمية والدلالية في اللغة العبرية الحديثة ومنهج أكاديمية اللغة العبرية في التجديد اللغوي والصناعة المعجمية من خلال

اتباع طرق التوسع المعجمي المتبعة في اللغات السامية مثل الاشتقاق والتطور الدلالي وغير ذلك من وسائل نمو اللغة .

3. دور أكاديمية اللغة العبرية من خلال مجلتها الدورية (לשוננו לעם) لمعرفة التخطيط المعجمي داخل أكاديمية اللغة العبرية (התכנון הלקסיקלי באקדמיה ללשון העברית) ووسائل سد الفراغات المعجمية في اللغة العبرية (מילוי החורים הלקסיקליים) .

4. التعرف على موقف أكاديمية اللغة العبرية وموقفها من التأثيرات الأجنبية وخاصة تأثير اللغة الإنجليزية على اللغة العبرية الحديثة، وجهودها لإيجاد بدائل عبرية للمصطلحات الأجنبية المنتشرة بصورة كبيرة في جسد اللغة العبرية .

5. دور أكاديمية اللغة العبرية في صك المصطلح العلمية ونشره بين جمهور المتحدثين بالإضافة إلى مناقشة آراء أعضاء الأكاديمية في هذا الشأن والذين ينقسمون إلى التيار المحافظ التقليدي (הגוישה השמרנית) الذي يرفض التأثيرات الأجنبية على اللغة العبرية رفضاً قاطعاً لا نقاش فيه وبين التيار الليبرالي (הגוישה הליברלית) الذي يرى تأثير اللغات بعضها على بعض بمثابة ظاهرة طبيعية وانعدامها يسلب من اللغة طابعها الإنساني .

6. قرارات أكاديمية اللغة العبرية في جلساتها المختلفة (החלטותיה של האקדמיה ללשון העברית) في وسائل التوسعة المعجمية مثل الاشتقاق (הגזירה) والتطور الدلالي (המערכת הסמנטית) والتأثر باللغات الأجنبية (השפעת הלעז על העברית)

منهج الدراسة :

استخدم الباحث في هذه الدراسة المنهج الوصفي لدراسة التخطيط اللغوي ووسائل أكاديمية اللغة العبرية لنمو الألفاظ وإحياء اللغة العبرية بالإضافة إلى الاستفادة من علم اللغة الاجتماعي باعتباره الوعاء الأساسي للتخطيط اللغوي وإحياء اللغة العبرية .
كما استخدم الباحث في هذه الدراسة المنهج التاريخي؛ الذي يُعنى برصد تطور اللغة العبرية وألفاظها عبر الفترات المختلفة للغة العبرية من عبرية العهد القديم انتقالاً إلى

عبرية المشنا مروراً بعبرية العصور الوسطى وانتهاءً باللغة العبرية الحديثة من خلال ما
رصدته أكاديمية اللغة العبرية على موقعها الرسمي تحت عنوان "מילים וגלגוליהן" كلمات
وتطورها الدلالي

المادة العلمية :

تعتمد الدراسة على موقع أكاديمية اللغة العبرية على شبكة الإنترنت (האתר
הרשמי של האקדמיה ללשון העברית) ومعجم مصطلحات اللغة العبرية الملحق بالموقع
(מאגר המונחים של האקדמיה ללשון העברית) بالإضافة إلى الكتب والمقالات العلمية
الصادرة عن الأكاديمية وخارجها .

خطة الدراسة :

يأتي هذا البحث في شكل مقدمة ومدخل وأربعة فصول ثم الخاتمة وأهم النتائج
التي توصل اليها الباحث إليها .

- **المقدمة :** تناولت موضوع الدراسة وأسباب اختياره وأهميته وهدفه، ثم المنهج
المتبع فيه، وخطة الدراسة .
- **المدخل :** وينقسم إلى قسمين، القسم الأول : يعرض لعلم اللغة الاجتماعي
(הסוציולנגוויסטיקה) والقسم الثاني يدرس عملية الإحياء اللغوي للغة العبرية
من منظور علم اللغة الاجتماعي (תחיית העברית מנקודת מבט תורת
הסוציולנגוויסטיקה)
- **الفصل الأول :** جاء بعنوان التخطيط اللغوي في اللغة العبرية الحديثة ويتناول
هذا الفصل دراسة التخطيط اللغوي.
- **الفصل الثاني :** جاء بعنوان : الاشتقاق وتوليد الصيغ
وينقسم هذا الفصل إلى مبحثين :
الأول : اشتقاق الأفعال في اللغة العبرية الحديثة .
الثاني : اشتقاق الأسماء في اللغة العبرية الحديثة .
- **الفصل الثالث :** جاء بعنوان : الاشتقاق الخطي في اللغة العبرية الحديثة .